

– принцип синкретизма, дающий возможность взаимовлияния различных видов искусств [2, с. 119].

Современному педагогу-музыканту в своей работе следует ориентироваться на создание целостного музыкально-образовательного процесса.

Классическая музыка, достигшая в своём развитии высокого профессионального уровня, на наш взгляд, должна занимать ведущую позицию в репертуаре детских школ искусств, что будет способствовать общему музыкальному развитию, а в конечном итоге – формированию духовно-нравственных ценностей у учащихся.

Литература

1. Асафьев Б. В. О музыкально-творческих навыках у детей // Асафьев Б. В. Избранные статьи о музыкальном просвещении и образовании. Изд. 2-е, перераб. СПб.: Музыка, 2003. 144 с.
2. Белинский В. Г. Избранные педагогические сочинения. Изд. 3-е, перераб. М.; СПб., 2014. 280 с.
3. Кабалевский Д. Б. О музыке и музыкальном воспитании: книга для учителя. М.: Просвещение, 2004. 160 с.
4. Музыкальная энциклопедия / гл. ред. Ю. Келдыш. М.: Музыка, 2020. 480 с.

УДК 378.02:37.016

Л. А. Иванова, Т. А. Кравченко (Москва, Россия)

*Московский институт радиотехники, электроники и автоматики –
Российский технологический университет (Институт тонких химических
технологий им. М. В. Ломоносова)*

Технология обучения компрессии иноязычных текстов в неязыковом вузе

В статье рассматривается компрессия иноязычных текстов как один из методов работы со студентами неязыковых вузов по совершенствованию их умения обрабатывать информацию на иностранном языке. Представлены этапы процесса реферирования, а также компетентностная модель реферативной деятельности. Предлагается система заданий, направленных на практическое овладение навыками реферирования текста.

Ключевые слова: компрессия текста, реферирование, реферат, иностранный язык, упражнения

В настоящее время в условиях усиления международных контактов и интеграционных процессов, увеличение объема и глобального обмена информацией по всем отраслям знания актуализируется необходимость оптимизировать

процесс переработки данных, содержащихся в различных источниках как на родном, так и на иностранном языках.

Одним из способов оперативной и эффективной обработки и перекодирования существенной и актуальной информации, полученной из печатного источника с целью использования ее в дальнейшей деятельности, является компрессия (свертывание, кумуляция) текста.

Компрессия – особый тип преобразований, основывающийся на имманентных свойствах языковой системы, рассматривается как экономия речезыковых средств для выражения того же содержания и тесно соотносится с реферированием как видом конденсации первичной информации во вторичную в учебно-профессиональной деятельности, являясь при этом одним из ключевых средств репрезентации сведений и отправной точкой порождения нового знания.

В современном образовательном контексте в условиях компетентностно ориентированного обучения формирование умений реферативного изложения научного текста является неотъемлемой частью умения работы с профессионально значимой информацией, что подкрепляется требованиями ФГОС, предъявляемыми к компетенциям выпускников вуза по дисциплине «Иностранный язык».

Интерес к проблеме реферирования нашел свое отражение в работах как отечественных (А. А. Вейзе, В. И. Соловьев, С. Л. Бурмакова, В. П. Леонов, О. И. Цибина, В. Н. Комиссаров, О. Я. Гойхман, О. В. Пикуцкая, Е. Н. Соловова, Л. А. Абрамова, А. И. Новиков, Н. Д. Зорина, Н. Л. Журбенко, С. О. Даминова, Н. Ю. Кириллина, А. И. Жолкова, И. К. Зуева, А. Д. Кулик, Т. А. Сырина, И. А. Бабаева, Н. И. Колесникова, Б. А. Черемисов, Т. Н. Корж, Т. И. Ковальчук, Т. И. Леонтьева и др.), так и зарубежных (S. Bailey, M. Pinto, J. M. Swales, R. F. Sommer, S. Hidi, E. A. Uso, F. W. Lancaster, J. C. Palmer, Z. Liu, G. Yu, D. V. Cleveland и др.) исследователей.

Под реферированием обычно понимают интеллектуальный творческий процесс, охватывающий целый ряд последовательных мыслительных и языковых операций, направленных на полное, точное и глубокое понимание прочитанного первоисточника (текста), смысловую компрессию исходного текста и создание ее краткой, но семантически адекватной версии. Можно полагать установленным, что процесс реферирования носит сложный характер, включающий прием (декодирование), интерпретацию и кодирование информации с использованием иных слов, при реферировании осуществляется извлечение информации, ее анализ и представление в обобщенной форме результатов анализа в письменной или устной форме.

На этапе анализа содержание текста разделяется на составляющие его аспекты для установления ценностной иерархии заключенных в нем сведений. Анализ позволяет выделить смысловые вехи, определить самые значимые

фрагменты, подлежащие включению в реферат, а также выявить избыточные и второстепенные исходные данные и исключить их.

Комплексирование (синтез) информации делает возможным соединение в одно логическое целое самых существенных и ценных данных, идентифицированных в результате анализа документа-первоисточника. В процессе синтеза создается новый документ, обеспечивающий новую взаимосвязь и логическое комплексирование наиболее существенной информации. При составлении реферата необходимо уметь находить более емкие средства и формы представления и компактного, лаконичного изложения информации, вследствие чего достигается свертывание и компрессия текста.

С позиций психолингвистики реферирование – это комплексный вид речевой деятельности, складывающийся из трех основных этапов:

- 1) прием различного рода информации, поступающей как из письменных, так и устных источников (рецептивный этап деятельности);
- 2) анализ и интерпретация информации с целью выявления существенного, наиболее важного (аналитический этап деятельности);
- 3) продуцирование собственного речевого высказывания, т. е. изложение результатов анализа полученной информации в письменной или устной форме (продуктивный этап).

Следует отметить, что как жанровый продукт, реферирование определяется как стандартизированная (т. е. соответствующая определенным нормативным требованиям и обладающая специфическими жанровыми признаками) деятельность по созданию текстов вторичных жанров в академической и профессиональной коммуникации [5].

Глубокая проработка вопросов теории и практики реферирования дала возможность исследователям создать компетентностную модель реферативной деятельности и предложить методический инструментарий, позволяющий преподавателю на практике реализовать данную модель в аудиторных условиях.

Компетентностная модель включает следующие компоненты:

- компетенцию определения информационной ценности источника информации;
- компетенцию аналитического осмысления смысловой структуры источника и извлечения информации и знаний;
- компетенцию компрессии информации реферируемого текста;
- компетенцию планирования содержания реферата;
- компетенцию выбора аутентичного учебного текста для обучения реферированию;
- компетенцию обучения целостному восприятию текста;
- компетенцию оформления реферата [3].

Анализ научно-методической литературы свидетельствует о том, что лингводидакты уделяют большое внимание сути реферата, рассматриваемого в качестве конечного продукта процесса реферирования.

Так, С. Л. Бурлакова определяет реферат как «самостоятельное письменное речевое произведение, создаваемое на выходе с ориентацией на читателя. Оно носит репродуктивно-продуктивный характер, характеризуется большой степенью компрессии информации исходного текста, абстрагирования, обобщения и переконструирования композиционно-смысловой структуры первоисточника, ... а также связанностью и завершенностью» [1, с. 39].

Реферат представляет собой наиболее оптимальный вид аналитико-синтетической обработки исходных текстов в современном информационном пространстве, отличается постоянством структуры, экономной знаковой оформленностью, постоянством лингвистических характеристик и предназначен для выполнения разнообразных коммуникативных функций.

Учитывая требования, предъявляемые к реферату, такие как объективность; нейтральность; полнота отражения содержания излагаемого материала; семантическая адекватность; ясность и точность воспроизведения фактов; композиционная завершенность; лексико-грамматическая грамотность; единство стиля и соответствие нормам устной или письменной речи, можно утверждать, что основная цель реферата заключается в том, чтобы дать пользователю достоверное и объективное описание рассматриваемых в прототексте (оригинальном документе) вопросов, а также изложить наиболее значимые аспекты его содержания. Реферат репрезентирует в обобщенном виде содержание первоисточника и дает возможность определить его релевантность, иными словами, исходный текст и текст реферата представляют собой семантически адекватные речевые произведения, характеризующиеся разными лексико-композиционными структурами и созданные на основе языковых единиц с различными объемами содержания [4].

Составление реферата можно рассматривать как своеобразный процесс познания, проходящий через объективированные знаковые системы передачи информации, в которых фиксируется содержание научного знания исходного текста.

Заметим, что рефераты, как правило, классифицируются на основе следующих признаков:

- по характеру изложения материала и цели создания;
- по оформлению;
- по охвату источников;
- по назначению.

Обобщенно говоря, процесс реферирования, связанный с выявлением и передачей коммуникативных намерений автора, осуществляется с применением

таких когнитивных операций, как цитирование (копирование), обобщение, перефразирование (сгущение, упрощение), интерпретация (добавление) и складывается из трех основных этапов: рецептивного, аналитического и синтетического.

На практике овладение базовыми стратегиями реферирования реализуется через систему заданий, примерами которых могут служить следующие:

1) на базе отдельных предложений и отрывков текста:

– Замените подчеркнутые слова одним словом. Используйте слова, данные в скобках.

– Найдите слово, самое близкое по значению предложенному слову.

– Замените подчеркнутые части предложения словами с префиксами.

– Замените данные слова синонимами. Используйте слова, данные в скобках.

– Прочитайте отрывок текста и выпишите связующие элементы текста.

– Измените структуру предложения и дайте при этом как можно больше вариантов.

– Прочитайте сложные предложения и найдите союзы, которые используются для связи простых предложений.

– Преобразуйте предложения в действительном залоге в предложения в страдательном залоге.

– Соедините два предложения в одно. Используйте союзы, предложенные в скобках.

– Замените придаточное предложение причастием.

– Замените придаточное определительное предложение инфинитивом.

– Замените придаточные предложения соответствующими инфинитивными комплексами. Используйте комплекс, указанный в скобках.

– Перефразируйте данные предложения, используя лексические и грамматические преобразования.

– Прочитайте предложения и отметьте в них главную информацию, дайте «сжатый» вариант (уберите элементы, которые не несут смысловой нагрузки; исключите повторы и т. д.).

– Перефразируйте данные предложения, сохраняя основную мысль, но сократив количество слов.

– Передайте содержание данных обрывков текста 1-2 предложениями.

2) на базе текстов:

– Прочитайте текст, разделите его на логические части и скажите, соответствует ли их количество количеству абзацев. Озаглавьте каждую часть. Определите ключевые предложения в каждой части.

– Прочитайте текст и передайте его содержание в 3-4 предложениях.

– Прочитайте текст и отметьте абзацы. Содержащие конкретную информацию по теме, пронумеруйте эти абзацы.

– Прочитайте текст и сократите малосущественную информацию, используя приемы компрессии.

– Прочитайте текст и произведите лексические и грамматические трансформации с целью упрощения и сжатия текста абзацев (используйте синонимы, уберите сложные формы сказуемого и т. д.).

– Прочитайте текст и составьте логический план для текста реферата (выделите проблемы/темы, включите названия озаглавленных абзацев).

– Прочитайте текст и составьте черновой реферат по логическому плану на базе отмеченных абзацев.

– Прочитайте текст, обобщите полученную информацию в один связный текст, отредактируйте текст реферата.

Приведем примеры.

На базе отдельных предложений и отрывков текста:

Задание 1

Найдите слово, самое близкое по значению предложенному слову.

Пример: 1. contrast

a) aim b) choice c) agreement d) difference

Ответ: 1.d

1) comprehend

a) use b) understand c) describe d) prepare

2) internal

a) constant b) inside c) outside d) brief

3) occur

a) meet b) rise c) take place d) reach

4) believe

a) notice b) understand c) suppose d) mean

5) complete

a) begin b) make c) compare d) finish

6) provide

a) suppose b) supply c) develop d) improve

7) maximum

a) least b) expensive c) cheap d) greatest

8) potential

a) internal b) possibility c) refusal d) desire

9) category

a) place b) type c) question d) variety

Задание 2

Замените данные слова синонимами. Используйте слова, указанные в скобках.

Пример: come down – fall.

account for –

give off –

find out –

hold up –

off-the-shelf –

make up –

rule out –

on account of –

give rise to –

bring about –

look like –

put apart –

take up –

take away –

carry out –

figure out –

(lead to, separate, evolve, learn, explain, delay, remove, resemble, conduct, compose, cause, absorb, ready to use, find, exclude, due to)

Задание 3

Замените подчеркнутые слова одним словом (используйте слова данные в скобках)

Пример: not to be able to do smth – fail

make contribution to –

increase the rate of the reaction –

the experiment carried out before –

having only one layer –

take into consideration –

make mention of –

take advantage of –

make a working model –

discuss at some length –

tell ahead of time –

(monolayer, simulate, predict, accelerate, in detail, mention, previous, use, contribute, consider)

Задание 4

Замените подчеркнутые части предложения словами с префиксами:

re-, mis-, over-, under-, dis-, pre-, multi-, inter-.

Пример: The solution was used for several times. – The solution was reused.

1. The results were not valued high enough.
2. They estimated his efforts too high
3. The object was placed in the wrong position.
4. The conditions should be determined before you start.
5. As soon as the vessel is empty it is to be filled again.
6. Be careful lest you should break the connection between the wires.
7. We used a catalyst containing several components.
8. These liquids have a remarkable ability to mix in each other.

Задание 5

Преобразуйте предложения в действительном залоге в предложения в страдательном залоге. (Подлежащее исходного предложения опускается).

Пример: They examined the structure of the cell. - The structure of the cell was examined.

1. We developed some theoretical models.
2. The authors found a new approach to the problem.
3. The investigation deals with the nature of DNA.
4. The author gives the detailed diagnoses concerning the life-cycle of the ciliates.
5. The review provides a comprehensive overview of the synthesis and application of nanoparticles.
6. The paper considers a series of standard programs.
7. To keep the text as concise as possible, we confined the description to methods in general use in the laboratories.

Задание 6

Переведите сказуемые с русского на английский язык. Используйте время, указанное в скобках. Соблюдайте прямой порядок слов.

Пример: Была изучена the structure of the crystal obtained. (Past Simple) - The structure of the crystal obtained was studied.

1. Была проанализирована the fine structure of muscles. (Past Simple)
2. Рассматривается a new method of integrating the equations. (Pr. Simple)
3. Подробно исследуется the development cycle of protoplasm. (Pr. Simple)
4. Изучены blocking effects in the scattering of particles. (Pr. Perf.)

Задание 7.

Соедините два предложения в одно. Используйте союзы, предложенные в скобках.

Пример: The radicals were studied. It was shown that their values were different. (and) – The radicals were studied and it was shown that their values were different.

1. The current-voltage characteristic of a sample is calculated. It is shown that its resistance region is negative. (and)

2. Some models of crystals were examined. It was established that they provided a very good fit to the experimental data. (after)

3. The most important changes of cytoplasm were studied. It is found that they are due to protein colloids of cytoplasm. (and)

4. Iron is strong. Steel is much stronger. (but)

5. Chemistry is concerned with different forms of matter. Physics mostly deals with the nature, transformation and effects of different forms of energy. (while)

6. The law of conservation of heat applies to chemical changes. The law of conservation of heat applies to physical changes. (as well as)

7. Not all energy is potential. Some energy is kinetic. (either...or).

8. At this point the reaction started violently. The reason of this was that the temperature was extremely high. (because)

Задание 8

Замените придаточное предложение причастием.

Пример: The admixtures which remained in the end product were distilled off. – The admixtures remained in the end product were distilled off.

When we applied the law of mass action, the following equation was obtained. – Applying the law of mass action, the following equation was obtained.

1. After the gas under investigation had been carefully examined, we found out that it exhibited anomalous behavior.

2. If you return to the assumption presented in the paper you will see that it is quite inadequate.

3. The pattern which was referred to earlier is due to irregular distribution of crystals.

4. After the possible relationship between outputs and costs has been explored, we now examine the behavior of cost as actual output changes.

5. The area which ergosterol molecules occupy in the surface was decidedly unfavorable for the hydroxy group.

Задание 9

Замените придаточное определительное предложение инфинитивом.

Пример: The object which is supposed to be examined is placed on one side of the lens. – The object to be examined is placed on one side of the lens.

1. This method is not the one that can be used if the isolation of a pure alkali metal alkyl is desired.

2. An interesting distinction which could be made here is between problems and techniques.

3. The treatment that should be given to any sample of water, in order to fit it for industrial use, will depend on the kind of impurities which are to be removed.

4. However, since the problem which we will investigate cannot be solved even in an idealized form by linear differential equation, the differential equation, which we are to use will have to be non-linear.

5. Isobutane is the only isoparaffin which can attain any industrial importance in alkylation.

Задание 10

Замените придаточные предложения соответствующими инфинитивными комплексами. Используйте комплекс, указанный в скобках.

Пример: We found out that the results of the experiment were in good agreement with the assumptions proposed by us earlier. (Complex Object) – We found out the results of the experiment to be in good agreement with the assumptions proposed by us earlier.

It has been seen that the gas law applies only to dilute solutions. (Complex Subject) – The gas law has been seen to apply only to dilute solutions.

1) It can be seen that every living organism is made of cells. (C.S.)

2) One can hardly expect that a true scientist will work in the limits of one narrow field (C.O).

3) From their data it was calculated that the polarization was 8.90 (C.S.)

4) Later Bamberger showed that diazoanhydrides reacted vigorously with aromatic substrates. (C.O.)

5) The authors claimed that they have obtained pure products but this did not prove to be the case. (C.S.)

Задание 11

Перефразируйте данные предложения, используя лексические и грамматические преобразования.

Пример: The first waves which will arrive are waves in which the vibrations are predominantly longitudinal. – Waves in which vibrations are mostly longitudinal will come first.

1. We initiated the study of possible spectrophotometric procedures which can measure the reaction of p-mercuribenzoate with sulfhydryl groups.

2. As experience has shown that the reliability of this device involves attention to small points we will discuss its construction at some length.

3. In general, it seems reasonable to picture the activated complex in a bimolecular reaction as a complex having properties intermediate between the properties of the reactants and products.

4. Some bacteria know how to make proteins that protect them from antibiotics, whereas the human immune system is able to make proteins that target bacteria or other germs for destruction.

5. The scientific method gives scientists the possibility to distinguish between the ideas that have usefulness and meaning and the ideas that are empty and misleading.

Задание 12

Выберите предложение, которое **НЕ** выражает ту же мысль. Если все предложения окажутся перефразированными вариантами одного и того же смысла, тогда выбирайте 'None of the above'.

They like things that are easy to process more than things that are difficult to process.

- a. They prefer things to be complicated rather than simple.
- b. They favor things that are easy to understand over things that are difficult to make sense of.
- c. They prefer things that they have no problems understanding to things that are hard to understand.
- d. None of the above.

Задание 13

Прочитайте предложения и отметьте в них главную информацию, дайте «сжатый» вариант (уберите элементы, которые не несут смысловой нагрузки; исключите повторы и т. д.)

Пример: Pure air is commonly thought to be necessary for people only, but it's a well-known fact that pure air is highly important in industry, for dust may result in premature failure of equipment. – Pure air is important not only for people but for industrial production as well. \ Pure air is important both for people and for industry.

1. In other words, polymers, just like metals can be alloyed, i.e. groups differing in composition may be introduced into the structure of polymers.

2. In the 17th century, during the infancy of experimental chemistry, acids and bases were defined or described on the bases of their behavior.

3. The only problem that may arise could be the stability of the membrane materials – industry wants membranes that operate over extended times, you can't replace them every month.

4. The minimum reasonable frequency difference, i.e. the minimum reasonable difference between the pass frequencies of adjacent filters, is proportional to the signal bandwidth and inversely proportional to the square root of the signal to noise ratio.

Задание 14

Перефразируйте данные предложения, сохраняя основную мысль, но сократив количество слов.

Пример: It may be that the transformer failures were mechanical because abrasion under vibration can cause some loss of insulation. – The transformer failures may be mechanical due to the loss of insulation caused by abrasion under vibration.

1. It should be kept in mind that molecules, atoms and electrons are all so small that the most powerful microscope in the world is insufficient to reveal them.

2. The diameters of Chroma circles are about the same for all values, and other Chroma loci also remain about the same size at different brightness levels, which is good from the standpoint of noise.

3. The urgent necessity to eliminate unnecessary production costs is closely allied to the problem of attaining increased simplicity or less complexity in our electronic gear.

Задание 15

Передайте содержание отрывка текста 1-2 предложениями.

Titanium and aluminium may be called microelements because their content is only a thousandth of a percent each and at the dawn of chemistry nobody paid attention to such “trifles”. A mere hundredth of a thousandth of a percent was really nothing to speak of, the more so that at that time such small quantities could not even be determined. As engineering and analysis methods progressed scientists began to find more and more elements in living matter. However, for a long time the role of microelements remained unknown. Even today, though chemical analysis enables determination of millionth and even hundred – millionth of a percent of impurities in practically any sample, the importance of many microelements for the vital activities of plants and animals has not yet been established.

Задание 16

В данном тексте 139 слов. Сократите его вдвое, используя приемы трансформации и компрессии (сжатия).

Pasteur’s unusual crystallographic experiments became a topic of discussion among scientists in Paris and the news soon reached Jean Baptiste Biot, the highly respected physicist who had made fundamental discoveries about the rotation of polarized light by crystals. A member of the Academy of Sciences and 74 years old, Biot was skeptical about Pasteur’s experiments. Before he would report the results to the Academy, he demanded that Pasteur repeat the experiment in his presence. Pasteur did this, with Biot himself preparing the solutions that produced the crystals. When Biot saw the rotation of the polarized light to the left by the left-handed crystals, he went no further with measurements, but took young Pasteur by the arm and said with emotion, “My dear boy, I have loved science so much during my life, that this touches my very heart.”

На базе текстов

Прочитайте текст и выполните задания данные после текста.

Plants and nature.

Plants and animals are known to be of organic nature. On the Earth plants make one third. Animals and man will not live without plants, because the cycle of nature links them together and this natural process gives man and animals oxygen to breathe and food to eat and the sun gives energy for this natural process.

Plants are surprisingly special living things: they are able to accumulate sunlight and make organic matter from inorganic in their leaves. To make their food they use sunlight, giving off oxygen into the air which man and animals breathe in, breathing out carbon dioxide, which plants combine with the sun energy, water and minerals from the soil and in this way make their food. After plants and animals die, rotting process comes into play giving minerals back to the soil to be used by plants again. This natural process will take place on the Earth as long as the sun gives it its energy.

In addition to that, plants also play a very important part in conservation and protection of soil, water and animals. They not only protect soil from the winds which might ruin the soil layer but also are of great help in keeping water in the soil not to let it become too dry. In short, without plants we'll have no land to sow crops and men and animals will have nothing to eat.

Задание 1. Выберите правильный ответ:

1. What gives energy for the natural process?

- a. sun
- b. plants
- c. animals

2. How do plants use light?

- a. Plants use sunlight to give off oxygen to the air.
- b. Plants use sunlight to give back minerals to the soil.
- c. Plants use sunlight to make their food.

3. What other important part do plants play?

- a. make soil dry
- b. keep soil wet
- c. ruin the soil layer

Задание 2. Скажите какие из данных предложений соответствуют тексту:

- a. Plants and animals are of organic nature.
- b. Sunlight helps plants make inorganic matter into organic.
- c. Plants give off oxygen into the air which they combine with the sun energy, water and minerals to make their food.
- d. After plants and animals die, minerals go back to the soil due to rotting processes.
- e. The only function of plants is to protect soil from winds which might ruin the soil.

Задание 3. Ответьте на вопросы:

- a. How many plants are there on the Earth?
- b. How do plants make their food?
- c. What would happen to the Earth without plants?
- d. How do plants protect soil?

Задание 4. Разделите текст на логические части и скажите, соответствует ли их количество количеству абзацев. Озаглавьте каждую часть. Определите ключевые предложения в каждой части.

Задание 5. Передайте содержание текста в 3-4 предложениях [2].

В русле компетентностного подхода, заложенного в ФГОС, для достижения требуемого уровня сформированности иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции студентов реферирование может рассматриваться в качестве одного из контрольно-оценочных средств проверки владения иностранным языком. Преимущества реферирования заключаются в деятельностном характере данной формы контроля и эффективности прикладного использования приобретенных профессиональных умений анализа и систематизации при решении поставленных задач, а также в возможности сочетания процессов обучения с самообразованием. Таким образом, в качестве дополнительного средства оптимизации процесса обучения иностранному языку данная форма контроля, с одной стороны, стимулирует активность обучающихся, а с другой – служит маркером степени креативности или трафаретности решения поставленных в обучении задач.

Исходя из вышесказанного, можно заключить, что актуальность обучения студентов способам компрессии иноязычных текстов обуславливается лавиноподобным нарастанием информационной массы, а также возникшей проблемой обеспечения необходимого уровня обмена данными и экономной передачи речевого сигнала.

Овладение основами реферирования, как способа фиксации проанализированной информации и представления концептуальной картины определенной области знания, а также важного вида коммуникативной деятельности, способствует формированию когнитивных навыков переработки огромных потоков информации, активизации у обучающихся критического мышления, способности к культурно-контрастивному анализу и перекодированию ценностно-значимых сведений и фактов, заключенных в профессионально ориентированных текстах для решения широкого спектра задач.

Все это свидетельствует о большом обучающем потенциале и прикладном характере данного информационно-аналитического вида речевой деятельности и отвечает задачам профессионализации обучения иностранным языкам студентов нефилологических специальностей в соответствии с требованиями ФГОС.

Литература

1. Бурлакова С. Л. Учебное реферирование как средство развития профессиональной письменной речи студентов-иностранцев технического вуза: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 1933. 202 с.

2. Иванова Л. А., Кравченко Т. А. Реферирование и аннотирование специальных текстов: учеб.-метод. пособие. М.: МИРЭА, 2021. 81 с.

3. Климович Н. И. Практические аспекты формирования реферативной компетенции в контексте профессионализации обучения иностранному языку // Актуальные вопросы подготовки специалистов международного профиля: смена парадигм: материалы науч. конф. (Москва, 15-16 нояб. 2013 г.): в 2 ч. Ч. I. М.: МГИМО – Университет, 2014. С. 87–92.

4. Нестерова Н. М., Герте Н. А. Реферирование как способ извлечения и представления основного содержания текста // Вестник Пермского университета. Серия: Российская и зарубежная филология. 2013. Вып. 4(24). С. 127–132.

5. Смолова М. А. Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2021. 25 с.

УДК 371.31

*Л. А. Иванова, О. В. Филатова (Москва, Россия)
Московский институт радиотехники, электроники и автоматики –
Российский технологический университет (Институт тонких химических
технологий им. М. В. Ломоносова)*

К вопросу об обучении речевому диалогическому общению на иностранном языке студентов неязыковых вузов

Статья посвящена явлению иноязычной диалогической речевой деятельности. Анализируются лингвистические, психологические и методические особенности; дается определение понятию; приводятся типы упражнений, используемые для формирования умений диалогового общения студентов нефилологических специальностей.

Ключевые слова: диалогическая речь, иностранный язык, умения иноязычной диалогической речевой деятельности, система упражнений

В современных условиях основной задачей обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей будущим специалистам свободно ориентироваться в иноязычной среде при осуществлении профессионально-практической деятельности. В связи с этим значительно возрастает роль обучения студентов нефилологических специальностей профессионально-ориентированному иноязычному общению.

Проблемы речевого взаимодействия в сфере обучения иностранным языкам неоднократно являлись предметом исследования (И. А. Бим, И. А. Зимняя, Е. Н. Соловова, Н. Д. Гальскова, А. П. Садохин, Е. С. Полат, Г. В. Рогова, С. Ф. Шатилов, В. К. Дьяченко, Е. И. Пассов, О. А. Леонтович, Н. В. Лаврова,